

Korim Lanu Lalechet

קוראים לנו ללכת

Paroles : Yossi Gamzu

Musique : Effi Netzer

Chorégraphie : [Ashriel Yoav](#) - 1972

קוראים לנו ללכת

שוב רועם בכבישים מצעדינו
ומגביר התרמיל טילטוליו .
שוב העמק נפרש לצידנו
והרכס - נישא מעליו .
אך אשרי שצעד עימנו
ויכול לשניהם - ברגליו !

כי צחוק פרחי הבר כבר מתגלגל במדרונות
ונסו הגשמים והשלכת .
ואלף מזמורים במימיות ובגרונות ,
קוראים, קוראים לנו ללכת !!

שוב כאז, כבירים הם המים
הגמועים בסתרי חניות .
שוב, כאז, משגעים את העין
הדשאים בעמקי גאיות .
כי פי שבע ארצי נפלאה היא
למודד את יפיה - בפסיעות !

כי צחוק פרחי הבר כבר מתגלגל במדרונות ...

שוב גם נגבה פרצו, גם גלילה ,
כל צבאות האביב, פרחחים !
שוב תמימות הרקיע הכחילה
וה"חברה" עוברים בדרכים
וחוזרים על הזמר חלילה -

והולכים, והולכים, והולכים !

כי צחוק פרחי הבר כבר מתגלגל במדרונות...

Korim lanu lalechet

Shuv ro'em bakvishim mitzadeinu
Umagbir hatarmil tiltulav
Shuv haemek nifras letzideinu
Vehareches nissah mealav
Ach ashrei shetzaad imadenu
Veyachol lishneihem beraglav.

Ki tzchok pirchei habar
Kvar mitgalgel bamidronot
Venassu hagshamim vehashalechet
Ve'elef mizmorim bemeimiot ubagronot
Korim, korim lanu lalechet.

Shuv keaz kabirim hem hamaim
Hagmuim bessitrei chanaïot
Shuv kaaz meshagim et haayin
Hadshaim beimkei geaiot
Ki pi sheva artzi niflaah hi
Lamoded et yafiyah bifsï'ot.

Ki tzchok pirchei habar...

Shuv gam negba partzu gam galila
Kol tzivot haaviv pirchachim
Shuv tmimut horakiyaa hikchila
Veha «chevra » ovrïm badrachim
Vechozrim al hazemer chalila
Ve olchim, ve olchim, ve olchim.

Ki tzchok pirchei habar...

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Likro, kara	lire, nommer, appeler		קרא, לקרוא
Lalechet, alach	aller		הלך, ללכת
Shuv	de nouveau		שוב
Lir'ot, ra'a	faire paître/fréquenter		רעה, לרעות
K'vish, kvishim	une route, la chaussée	[ז]	כביש, כבישים
Mitz'ad, mitz'adim	une marche, un défilé	[ז]	מצעד, מצעדים
Lehagbir, higbir	augmenter		הגביר, להגביר
Tarmil, tarmilim	un sac, une sacoche	[ז]	תרמיל, תרמילים
Tiltul, tltulim	un transport / un voyage	[ז]	טילטול, טילטולים
Emek, amakim	une vallée, la profondeur	[ז]	עמקים, עמק
Lehipares, nifras	être étendu		נפרש, להיפרש
Letzad	à côté		לצד
Reches, rechasim	une chaîne de montagnes, une crête	[ז]	רכס, רכסים
Laset, nasa	porter, soulever		לשאת, נשא
Meal	sur, par-dessus		מעל
Ach	mais, cependant		אך
Ashrei	béni soit-il, qu'il soit heureux		אשרי
Litz'od, tza'ad	marcher		לצעוד, צעד
Tza'ad, tze'adim	un pas	[ז]	צעדים, צעד
Im	avec		עם
Yachol	être capable de		יכול
Shnayim	deux		שניים
Regel, raglayim	un pied, une jambe	[נ]	רגליים, רגל
Ki	car		כי
Tzchok	un rire	[ז]	צחוק
Perach, prachim	une fleur	[ז]	פרחים, פרח
Bar	un champ, la campagne	[ז]	בר
Kvar	déjà		כבר
Lehitgalgel, hitgalgel	rouler, dégringoler		התגלגל, להתגלגל

Midron, midronot	une pente, un versant	[ז]	מדרון, מדרונות
<i>Lenasot, nisa</i>	<i>essayer</i>		<i>ניסה, לנסות</i>
Geshem, gshamim	la pluie	[ז]	גשמים, גשם
Shalechet, shalachot	la chute des feuilles	[נ]	שלכות, שלכת
Elef, alafim	mille		אלפים, אלף
Mizmor, mizmorim	un chant, un psaume	[ז]	מזמורים, מזמור
Memiyah, meimiyot	une gourde, un bidon	[נ]	מימייה, מימיות
Garon, gronot	la gorge	[נ]	גרון, גרונות
Keaz	comme autrefois		כאז
Kabir, kabirah	grand, grandiose, puissant		כביר, כבירה
Hem	ils		הם
Mayim	l'eau	[ז]	מים
<i>Ligmoa, gama</i>	<i>absorber, avaler</i>		<i>גמע, לגמוע</i>
Seter, starim	une cachette, un secret	[ז]	סתרים, סתר
Chaniah, chanaiot	un campement	[נ]	חנייה, חניות
Meshage'a, meshaga'at	stupéfiant, fantastique		משגעת, משגע
Ayin, einayim	un œil / un source	[נ]	עיניים, עין
Deshe, d'sha'im	l'herbe, le gazon	[ז]	דשאים, דשא
Emek, amakim	une vallée, la profondeur	[ז]	עמקים, עמק
Gaye, geaiot	une vallée	[ז]	גי/ גאי, גאיות
Pi sheva	sept fois		פי שבע
Pé, piot	une bouche	[ז]	פיות, פה
Sheva	sept		שבע
Eretz, artzot	un pays	[נ]	ארצות, ארץ
Nifla, niflaah	merveilleux, prodigieux		נפלא, נפלאה
Hi	elle		היא
<i>Lemoded, moded</i>	<i>mesurer</i>		<i>מודד, למודד</i>
Yofi	la beauté	[ז]	יופי
Psi'ah, psi'ot	un pas, une démarche	[נ]	פסיעה, פסיעות
Gam	aussi		גם
Negba	au sud		נגבה
<i>Lifrotz, paratz</i>	<i>briser / s'étendre</i>		<i>פרץ, לפרוץ</i>

Galil	la Galilée		גליל
Kol	tout, chaque		כל
Tzava, tzvaot	l'armée	[ז]	צבאות, צבא
Aviv, avivim	le printemps	[ז]	אביב, אביבים
Pirchach, pirchachim	un voyou, un polisson	[ז]	פרחח, פרחחים
Tmimut, tmimuyot	la droiture, l'innocence	[נ]	תמימות, תמימות
Rakia, reki'im	le ciel, le firmament	[ז]	רקיעים, רקיע
Lehachchil, hichchil	devenir bleu, bleuir		הכחיל, להכחיל
Chevra, chevrot	une compagnie, une société	[נ]	חברה, חברות
La'avor, avar	traverser, passer		עבר, לעבור
Derech, drachim	un chemin, une route	[נ]	דרכים, דרך
Lachzor, chazar	retourner, revenir		חזר, לחזור
Zemer, zmirot	un chant	[ז]	זמרות, זמר
Chalil, chalilim	une flûte	[ז]	חלילים, חליל

On nous appelle pour partir

De nouveau nos marches parcourent les chemins,
Et le sac augmente le fardeau.
De nouveau la vallée s'étend à nos côtés
Et la crête s'élève au-dessus.
Mais heureux celui qui marche avec nous
Et c'est possible pour eux deux - à pieds !

**Car déjà le rire des fleurs sauvages circule sur les versants,
Les pluies et la chute des feuilles se hasardent.
Mille chants dans nos gourdes et dans nos gorges,
Appellent, nous appellent pour partir.**

De nouveau comme jadis, elles sont grandioses
Les eaux absorbées dans des endroits secrets.
De nouveau comme jadis, elles émerveillent l'œil,
Les herbes dans les vallées profondes.
Car mon pays est sept fois merveilleux,
Mesure sa beauté lors des marches à pieds.

Car déjà le rire des fleurs sauvages...

De nouveau, au Sud comme en Galilée, s'étendent
Toutes les armées du printemps - des polissons !
De nouveau, le ciel pur bleuit
Et la « compagnie » passe par les chemins,
Reprend la mélodie de sa flûte -
Puis va, va, va !

Car déjà le rire des fleurs sauvages...